

### La nota semanal

—Avanti, cebogaa... con vinagre.

Según aero-bolo-grama de antier, procedente de Roma, Trieste está al caer. Y según cable-bolo-grama de hace una semana, los italianos estaban a 18 millas de Trieste. Quiere decir que si los italianos andan estas 18 millas en el mismo tiempo que tardaron en andar las millas que separan a Gorizia de la frontera, Trieste tardará más de tres años en caer.

Y esto contando con que siempre hubiera rusos complacientes que les ayuden un poquito. Porque de lo contrario...

Según cable-bolo-grama de la semana pasada, los italianos están a 18 millas de Trieste.

Peró cuando las tropas de Cadorna entraron en Gorizia, al cabo de catorce meses, o sea más tiempo del que necesita una yegua para parir dos veces, los comunicados oficiales italianos nos dijeron que los italianos estaban a 13 millas de Trieste.

Por tanto: o los italianos han retrocedido 5 millas, o mintió el primer cable-bolo-grama, o ha mentido el segundo.

Con que, señores aliados, escójjan por donde quieren...

¿Recuerdan ustedes que cuando cayó Gorizia, La Información decía que las puertas de Viena estaban entreabiertas?

Pues, francamente, nosotros creímos que los alpinos y los bersaglieri se iban a volar por esa puerta entreabierta.

Peró ha pasado tiempo y han dado tiempo a los austriacos para cerrarlas.

A los italianos les faltó quien les empujara y les dijera...

### Si le duele la espalda, tómesela una pastilla

del Dr. Becker parte los riñones y la vejiga. Los dolores de espalda, lomos, caderas y cintura, son debidos a que los riñones no funcionan como debieran.—La incontinencia de la orina, dolor o ardor en el caño al orinar, asiento o sedimentos en las orinas, unas veces blanco e hinchoso y otras veces amarillo como polvo de ladrillo; la imposibilidad de agacharse y recoger del suelo algún objeto pesado; orines turbios y de mal olor; la debilidad sexual; el orinar a retazos o de gota en gota; el tener que levantarse en la noche a orinar; la frialdad de pies y manos; la hinchazón de pies y pantorrillas; el cansancio al levantarse por las mañanas; la leucorrea o flujo blanco en las señoras y señoritas, son también síntomas de que los riñones no están ejerciendo sus funciones con propiedad.

En tales casos y para tales síntomas, las Pastillas del Dr. Becker no tienen rival. Son muchas las personas que las han tomadas con resultados tan satisfactorios, que no dejan lugar a duda de su eficacia. Haga la prueba para su propia satisfacción y bienestar.

Se venden en las principales boticas y droguerías con seguridad en las ciudades de los Sres. Hermann y Zeledón, Mariano Jiménez R., Francisco Jiménez Nájera, de San José; Kirkpatrick Hnos., de Limón; A. F. Pirie & Co., Max. Peralta, Guillermo Guier, de Cartago.

Si le duele la espalda, tómesela una pastilla.

Se venden en las principales boticas y droguerías con seguridad en las ciudades de los Sres. Hermann y Zeledón, Mariano Jiménez R., Francisco Jiménez Nájera, de San José; Kirkpatrick Hnos., de Limón; A. F. Pirie & Co., Max. Peralta, Guillermo Guier, de Cartago.

Se venden en las principales boticas y droguerías con seguridad en las ciudades de los Sres. Hermann y Zeledón, Mariano Jiménez R., Francisco Jiménez Nájera, de San José; Kirkpatrick Hnos., de Limón; A. F. Pirie & Co., Max. Peralta, Guillermo Guier, de Cartago.

DR. BECKER MEDICINE CO. DEPARTAMENTO C. R. - NEW YORK, E. U. DE A.

Hay un crítico militar aliadófilo, cuyos críticos siempre se han equivocado, que dice que el medio que les queda a los alemanes para prolongar su resistencia, es el de acortar sus líneas.

Y este crítico aliadófilo, que parece tomarse mucho interés por los alemanes, demuestra por a más b, que las únicas líneas alemanas susceptibles de acortarse son las que ocupan en Francia, evacuando las provincias invadidas y media Bélgica, casualmente la parte de costa belga por donde los alemanes se asoman a Inglaterra.

Si los alemanes evacuan estos territorios, aún contarán con muchas probabilidades para seguir la lucha. De otra forma les será imposible seguir peleando.

Estos son poco más o menos los desinteresados consejos que el tal crítico da a los alemanes.

Peró me temo que estos no quieran seguirlos, y que entonces tengan los aliados que encargarse de echar a los alemanes de Francia.

Peró, llegado este caso, ¿creen ustedes que los aliados son capaces de echar a los alemanes del territorio invadido?

Al que quiera le apuesto doble contra sencillo... Y...vengan apuestas...

La Información de estos días habla de las estupidas hazañas que los ingleses realizan en las orillas del Somme.

Peró cualquiera que tiene un mapa y dos dedos de sentido común, sabe que estas hazañas inglesas han sido posibles gracias al sacrificio de miles y miles de franceses.

Y ¿hasta cuándo durarán los franceses empujando así? ¿Pueden decirnos La Información?

Y cuando se acaben las reservas francesas, ¿creo La Información que los ingleses seguirán apretando con la misma energía, sin tener quién les apoye en los flancos?

Es posible que La Información así lo crea, pues para ello deben influir mucho ciertas razones de muchas libras... esterlinas mensuales.

¿Recuerdan ustedes cuando Verdún estaba en peligro de muerte que, según La Información la caída de Verdún no tendría importancia alguna, y que las plazas fortificadas no tienen valor alguno en la presente guerra?

¿Cómo es que, ahora, a cada paso que los aliados adelantan en el Somme, cuando lo adelantan, todas las aldeas y granjas de que se apoderan resultan posiciones fortificadas, reductos inexpugnables o fortalezas potentísimas, aún tratándose de pueblitos y haciendas que no figuran en los mapas?

Yo siempre he creído que no son los alemanes los peores enemigos que tienen los franceses, y que hay otros más interesados que los teutones en desgastar las pocas energías que quedan a Francia.

Porque la obra de desgastamiento metódica y matemática que contra los franceses inician en Verdún los alemanes, la prosiguen contra los mismos franceses en el Somme... sus aliados los ingleses.

Días pasados La Información LAS ALMORANAS SE CURAN EN 6 A 14 DIAS. Se garantiza que el INGENUO PAZO curará las ALMORANAS, simples, sangrantes con picazón ó exudadas en 6 a 14 días ó se devolverá el dinero. Hecho por LA PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. DE A.

y La Prensa Libre comentando el hecho de que el rey de Grecia lanzará una proclama, decían que el rey Constantino se dedicará a hacer literatura.

En esto no debieran despertarse las suspicacias ni los celos de nuestros literatos ficos, pues de buena fuente sabemos que el rey Constantino no tiene el propósito de hacer la competencia a Ricardo Fernández Guardia.

¿Qué hubo de la retirada de Makenes y de la evacuación de Silistria cable-bolo-grafadas días pasados desde Roma, y de las que nada nos han dicho Petrogrado ni Londres?

Tiene la palabra La Información.

Cuando los cables reproducen cualquier cable oficial alemán, La Información se encarga de comentarlo en encabezamientos por el estilo de los siguientes: Siguen las acostubradas fantasías de los boches; cables de tal parte que como todos los de su marca debe ser un tegido de falsedades. Crueldad y barbarie de los boches; actos de salvajismo, etc., etc.

Peró cuando algún boletín oficial alemán, Me extrañaba días pasados el recrudescimiento alegado por La Información de algunos días acá en la redacción de sus encabezamientos para los que de propósito se han buscado las palabras más hirientes, más groseras y más soeces contra los teutones.

Me extrañaba, digo, esta falta, esta ausencia de cultura, de educación, de caballería, de dignidad, en tal redacción, y hasta hace poco he comprendido que esto ha sido obra de las malas compañías.

Naturalmente, los aliadófilos se han aliado con gurkas indios, cipayos, senegaleses, malayos, rusos, amanitas, y...se les han pegado sus malas costumbres.

Porque la educación, buena o mala, es lo que más pronto se pega.

### ¿Desea Ud. embellecer sus formas?

El error en que incurren casi todas las personas delgadas que desean ganar carnes y a la vez hermosura y fuerzas, es el que insisten en medicinar su estómago con drogas de cualquier clase o en participar de comidas demasiado grasientas; o en seguir cualquier alguna regla tonta de cultura física, mientras que la verdadera causa de su delgadez no recibe atención alguna. Nadie puede aumentar su peso mientras sus órganos digestivos no asimilen propiamente los alimentos que van al estómago.

Gracias a un nuevo descubrimiento científico, es posible hoy combinar en una forma sencilla los elementos que los órganos digestivos necesitan para ayudarlos en su obra de asimilación debida de los alimentos y convertir a estos en sangre y carnes duras y permanentes. Este descubrimiento moderno se llama SARGOL, uno de los mejores creadores de carnes que se conocen. SARGOL por medio de sus propiedades regenerativas y reconstitutivas ayuda al estómago en su tarea de extraer de los alimentos las sustancias nutritivas que ellos contienen las cuales lleva a la sangre y esta a su vez las disemina por todos y cada uno de los tejidos y células del cuerpo. Muy fácilmente puede Ud. imaginarse el resultado de esta transformación pasmosa cuando empieza Ud. a notar que sus cachetes se van llenando, los huesos en su cuello, hombros y pecho van poco a poco desapareciendo y al cabo de algunas semanas ha Ud. ganado de 10 a 15 libras de carne sólida y permanente.

Sargol no contiene ingredientes perjudiciales a la salud y hoy día lo recomiendan los médicos y farmacéuticos.

ADVERTENCIA: Si bien es cierto que Sargol produce excelentes resultados en casos de dispepsia nerviosa y desarreglos del estómago en general, los dispépticos y enfermos del estómago no deben tomarlo si no desean aumentar por lo menos 10 libras.

Sargol se vende en las boticas y droguerías.

Este documento es propiedad de S. B. Hazzard, Miguel Obregón Lizano, de Sistemas Asociados de Publicación, Instituto de Cultura y Juventud, Costa Rica.

cial alemán, con una entereza que les honra confiesa cualquier contratiempo teuton, conducta que sólo y de tarde en tarde imita el gobierno inglés, entonces los encabezamientos de La Información nos dicen que los diplomáticos confirman los triunfos de los aliados; que los boletines de Berlín confiesan que los aliados han obtenido tales o cuales ventajas.

Naturalmente, yo que veo este modo de apreciar un parte oficial, me sonrío y compadezco al pueblo, al que no se le pueden confesar las pérdidas que ha sufrido, y cuyo ánimo deprimido hay que levantar con comunicados ampulosos para que no eche de ver que su territorio continúa invadido por el enemigo.

Me extrañaba días pasados el recrudescimiento alegado por La Información de algunos días acá en la redacción de sus encabezamientos para los que de propósito se han buscado las palabras más hirientes, más groseras y más soeces contra los teutones.

Me extrañaba, digo, esta falta, esta ausencia de cultura, de educación, de caballería, de dignidad, en tal redacción, y hasta hace poco he comprendido que esto ha sido obra de las malas compañías.

Naturalmente, los aliadófilos se han aliado con gurkas indios, cipayos, senegaleses, malayos, rusos, amanitas, y...se les han pegado sus malas costumbres.

Porque la educación, buena o mala, es lo que más pronto se pega.

Los rumanos son descendientes de los italianos.

Si no lo hubieran demostrado con otros hechos, uno que días pasados nos contaron los cables de la Transocean lo demuestra cumplidamente.

Nos decían los citados cables que un general y muchos oficiales de la guarnición de Trukitan escaparon de caer prisioneros porque atravesaron el Danubio a nado.

Estos, como el doctor Corvetti y compañeros, escaparon a nado. Por algo se parecen.

### DON CRISÓSTOMO

SOLO HAY UN "BROMO QUININA" que es el LAXATIVO BROMO QUINTININA, usado en todo el mundo para curar resfriados en un día. Procuren ver si la firma de E. W. GROVE se halla en cada cajita. Hecho por LA PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. DE A.

### ALGUNAS NOTAS

Fiesta escolar. En la escuela de pávulos que dirige doña Nicolasa de Quesada se prepara una fiesta para el 12 de octubre próximo.

Dados los preparativos que se hacen la fiestecita resultará muy bonita.

Impureza de la sangre es la causa de muchas enfermedades de la piel. Poriqueluso usando la ZARZAPARRILLA DE CHANNING. Muy eficaz en enfermedades de la piel.

Trabajos de presos. Desde el lunes próximo pasado principiarán los presos a trabajar al aire libre. En la actualidad se ocupan de sacar material para el arreglo de la calle de la Pitahaya al Agua Caliente. Un coche de la empresa de don Carlos Arias hace el servicio de transportar la comida para estos presos.

Visita de un ministro. Ayer estuvo en esta ciudad el ministro de Fomento señor Pinto. Se nos asegura que la visita tuvo por objeto el arreglo definitivo con la municipalidad para tomar por su cuenta el edificio del Bazar de San Luis.

### A LOS 32 AÑOS, CASADA Y MADRE DE DOS NIÑOS

ESTABA CANSADA DE LA VIDA Y NO TENIA NINGUN AMOR AL HOGAR

Considero el Hormotome, como el reconstituyente más notable para combatir la depresión nerviosa propia de la neurastenia. Hace pocos meses visité a una mujer de 32 años de edad, casada y madre de dos niños de 12 y 1 años respectivamente. En este paciente faltaba por completo el apetito, no podía trabajar, había perdido treinta libras y permaneció en un manicomio durante un mes. En cuanto a sus hijos no podía soportarlos en la casa, desapareciendo todo interés por la vida. Como tampoco podía dormir, el cuadro clínico, que presentaba era desesperante. Comencé por prescribirle un exámen osteopático combinado con el Hormotome, y a la primera semana comenzó la mejoría, que continuó gradualmente hasta que al mes empezó a ocuparse de parte de sus trabajos, se hallaba más animada y tenía el mejor de los hijos en la casa. Cuatro meses después la paciente era feliz, gozaba de buena salud, atendía por completo los quehaceres de su casa y reinaba la paz y alegría en el hogar. Con semejantes resultados creo un deber la admiración que siento por tan excelente remedio.

Hormotome es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNICK CO., New York, ya que la Otopoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de los animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos Agentes: Secretogen; para enfermedades del estómago; Kinazyme; especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

Trypogen, 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de los diabéticos.

Mandamos una cajita con muestras y libros a quien remita en sellos de correo cinco centavos oro Americano para el franco a la dirección de G. W. CARNICK CO., 23-27 Sullivan Street, Departamento Doctor No. D. 28, New York.

Nuestras tabletas se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídalas a su boticario o en San José a Hermann y Zeledón.

### El duetto Capilla-Ruiz

El próximo jueves tendremos en esta ciudad a los simpáticos artistas Capilla-Ruiz quienes darán algunas funciones en el Teatro de Cartago.

Si Vd. está pálido y su sistema está descompuesto debido al estreñimiento y sus efectos, pruebe las PILDORAS DE DAVIS PARA EL HIGADO. Ellas le pondrán a Vd. bueno.

### PARA CURAR UN RESFRIADO EN UN DIA

todo el mundo toma el LAXATIVO BROMO QUININA (Pastillas). Los boticarios devolverán el dinero si deja de curar. La firma de E. W. GROVE se halla en cada cajita. Hecho por LA PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. DE A.

### Edgar Knöhr y Cía.

SAN JOSE — LIMON

Ventas al por mayor y al detal

# "Tome Hierro," Dicen los Doctores, Si Desea Usted Abundancia de Fuerzas y Poder de Resistencia

Hierro nuxado **podrá a toda persona delicada, anémica, nerviosa, un 200% mas fuerte en sólo dos semanas en muchos casos.**

NEW YORK, N. Y.—Infinidad de personas cometen el error de creer que tomando una medicina estimulante, una droga narcótica o cualquiera otra preparación secreta, van a obtener nuevas fuerzas y salud... Dr. Hebron, un especialista de París, "cuando es un hecho, bien sabido que la fuerza real y verdadera solo podemos derivarla de los alimentos que ingerimos; pero existen muchísimas personas que aun de los alimentos no derivan la necesaria fuerza y poder vital, debido a que su sangre no contiene hierro en cantidad suficiente para el necesario proceso de transformación..."

NOTA.—El hierro nuxado que arriba recomienda el Dr. Hebron es, como ya antes decimos una de las formas más modernas que hoy día se prepara el hierro orgánico. En esta forma tiene las ventajas de que el organismo lo asimila con la mayor facilidad, de que no empuja la dentadura y de que no revuelve el estómago. Es un medicamento poderoso en casi todas las formas de indigestión, nerviosidad, anemia, desórdenes del hígado, pobreza de sangre y de otras enfermedades. Se vende en las principales farmacias y droguerías, con toda seguridad en la de los señores Hermann y Zeledón, Jiménez Núñez y Mariano Jiménez R., de la ciudad San José; A. F. Pirie & Co., de Cartago y Kirkpatrick Hermanos, de Puerto Limón.

## CORRESPONDENCIA DE GUATEMALA

### El Presupuesto Fiscal—Situación Bancaria—Recepción oficial y pública del nuevo Ministro de México en Guatemala—Fiestas de caridad en honor a la memoria de doña Joaquina Cabrera

Guatemala, 3 de setiembre de 1916.  
Señor Director de EL CORREO DEL ATLANTICO, Cartago.  
Muy señor mío: Ha circulado impreso el Presupuesto general de rentas y gastos administrativos para el año económico de 1°. de julio de este año a 30 de junio de 1917.

En Gobernación y Justicia	\$ 6,755,566-80
En Relaciones Exteriores	3,029,667-00
En Hacienda	4,702,132-00
En Crédito Público	23,139,148-00
En Fomento	6,688,203-68
En Guerra	10,270,307-36
En Instrucción	7,214,876-92
Y en Clases Pasivas	675,890-88

Comparando el total de los ingresos con el de los gastos, resulta un superávit de \$ 3,104,307-16, con el cual podrá hacer frente el Gobierno en los casos extraordinarios en los que sea obligado a erogar sumas no previstas.

El presupuesto se ha estado cubriendo religiosamente al finalizar cada mes.

los empleados, arrojó un saldo de	\$ 2,304,769-10
En el Banco de Occidente	2,005,738-95
En el Banco Americano de Guatemala	1,121,332-50
En el Banco Colombiano	1,097,778-40
Las operaciones efectuadas durante el semestre en el Banco Internacional, después de deducidos los gastos de Administración, dan una utilidad de \$ 449,400-29. Agregando a esta suma el saldo del fondo para eventualidades que es de \$ 886,418-97 resulta disponible el total de \$ 1,035,819-25	
En el Banco Agrícola Hipotecario después de cancelar los gastos de administración, de aumentar el fondo de reserva a \$ 1,285,000-00, el de dividendos a \$ 21,631-95 y de entrar a la Tesorería de las Casas de Beneficencia \$ 27,638-00, la cuenta de "Ganancias y Pérdidas" arro-	

ja un saldo de	500,000-00
El Banco de Guatemala repartió como dividendo por cada acción, sobre 2,500 acciones, la suma de	400-00
El de Occidente, sobre 16,500 acciones	40-00
El Americano de Guatemala, sobre 4,000 acciones	225-00
Colombiano, sobre 2,535 acciones	330-00
El mismo Banco, sobre 5 acciones	35-00
El Internacional, sobre 1,000 acciones	320-00
El Agrícola Hipotecario, sobre 5,000 acciones	105-00

El 19 de agosto fué recibido oficial y públicamente en el Salón del Palacio del Poder Ejecutivo, don Salvador Martínez Alonzo, con Ervindo Extraordinario y Ministro Pleno Secretario de México, en misión especial, cerca del Gobierno de Guatemala.

De los discursos cruzados en aquel acto se desprende que el objeto del diplomático mexicano es reanudar las relaciones que, a consecuencia de la revolución que ha corrido el organismo público, se interrumpieron desde el año pasado. Tal misión es, por consiguiente, de paz y cordialidad, y en este concepto ha sido bien recibida por el Gobierno y pueblo de Guatemala, amantes decididos de la tranquilidad propia y de la ajena. Es tan significativo este hecho que no necesita de comentario alguno y sólo hay que decir que cimentará el bienestar en las poblaciones de la frontera de ambos países.

Ocho años ha que doña Joaquina Cabrera, madre del ilustre hombre público don Manuel Estrada Cabrera, actual Gobernante de Guatemala, desapareció de la escena de la vida. Los festejos que su memoria se dedicaron el 21 de agosto, fecha de su natalicio, creáronse con tal respetable matrona gozaba allí mismo de la vida terrenal y animaba con su presencia las manifestaciones que en su loor se organizaron.

Tal entusiasmo por su memoria nace no solo del hecho de haber sido su progenitora el patrio, sino de que ella fué el emblema de la Caridad mientras estuvo en este mundo, y no hay cosa más grata que comueva el corazón de estas gentes como esa virtud sublime que ha immortalizado no solo a la mayor parte de los nombres que figuran en el calendario católico, sino a cuanto en el Orden protestantes, budistas, judíos, ortodoxos, etc., han sentido dentro de su pecho las palpitaciones del amor hacia el prójimo y lo han practicado satisfactoriamente las necesidades de los menesterosos.

La sencilla relación que enseña fago, dará a usted una idea de la magnitud de la magnificencia de la manifestación que aludo; y así es todo los años el 21 de agosto. Lo más selecto de la sociedad concurrió al Asilo de Maternidad Joaquina y el primer acto fué la oferta que la señorita María Morgan en nombre del Comité de Señoras, hizo al Licenciado Estrada Cabrera, la iniciadora y fundadora, en los términos siguientes: Señor:

En esta fecha memorable año con año véase abrirse y brillar las más delicadas flores del recuerdo: año con año un sentimiento de gratitud hacia la más noble consoladora de los que sufren dice a vuestro oído mensajes inefables. Las almas que le recuerdan y los corazones aligerados de angustia subliman las esencias del cariño y de la admiración a la fundadora de este Asilo sin par. Lo reconoce así el Comité de Señoras "Joaquina," y os trae en nombre de Guatemala un efusivo saludo y una valiosa ofrenda: la manifestación espontánea de la sociedad y los donativos que ricos y pobres hacen al Roperio Infantil que favorece con sus amplios dones la existencia de tantos menesterosos. Ninguna otra manifestación tiene como ésta para el Comité referido, el precio inestimable de traer el salud y las ofrendas de Guatemala.

Recibidos, Señor, y aceptada la más sincera expresión de las señoras que hacen un año, en esta fecha memorable, se organizaron en Comité vigilante de este Asilo único creado por la inmortil autora de vuestros días, y engrandecido por vuestro amor filial y por el recuerdo de las virtudes de la madre ejemplar de la familia. Miguel Ángel Urrutia se dejó oír después, entusiasmado a los asistentes. He aquí el discurso que pronunció: Era la fundadora de este Asilo hija de la modestia y del silencio; nunca supo de las tentaciones de la vanidad; vivió siempre de su fe y de su Dios. Por la frente amplia y pensativa palpamos los cabellos blancos sobre la tristeza de los recuerdos; con no sé qué temblor de miedo y de esperanza fué trazando por estos campos de la Reforma las líneas y los contornos del edificio ideal que la más alta de las criaturas del Sistema Nacional de Políticas del Ministerio de Cultura, Vicio y Obras Públicas.

soñar en el secreto de la caridad. La visión de su alma y de sus ojos la hacían pasar al corazón del hijo para que una fuerza viril consumase la obra en beneficio de las madres voladas en la senda de la vida, pero llenas de amor al fruto de sus vísceras. Surgían de la humildad y rectitud de su carácter estupendas energías de bien: brillaban en su espíritu como brillantes oculitos, la infinita fe, el instinto adivinator de quien ama y espera y se siente capaz de obtener de los hombres y Dios el cumplimiento de todas las incredulidades por la eficacia suprema del milagro.

La maravilla del milagro creído y esperado por ella, patente está delante de nosotros; irrada en el pórtico grandioso, en la arquitectura impecable, en los mármoles y bronceos de este Asilo sin par, vive en intensidad luz y claridad y es centro de exultaciones y de júbilo en las salas higiénicas, en el Roperio Infantil rebosante de albas y diminutas vestiduras, en la alineación de maternales reposos y en el florecimiento de las cunas en que duermen y sonríen los niños. Prodigio de la quimera subsistente, se engrandeció en proporciones inimaginables a medida de los tiempos en apoteosis de promesas y destinos y se consagra inmortal en nombre del eterno amor. La heroica mujer de alisados cabellos blancos sobre la tristeza de los recuerdos vive y se eterniza en este Asilo inmutable, en ella la guardamos vigilante, el ritmo de música y de vida, el núcleo de virtudes y de fidelidad en un corazón no abatido jamás ni por la espada terrible de la muerte. Poco importa que impalme en el laboratorio del misterio duerma en espera de resurrección, sea percibido por la forma glorificada la esencia de su espíritu, posee toda la divina sangre arterial con que palpita, bajo la caricia de sus manos, el corazón de este Asilo sagrado.

En el cielo interior de las madres que realizan aquí su esperanza, brilla la herbica fundadora, en ella la guardamos vigilante, en las tumbas el mensaje de la perfección, y ávida de perpetuar su obra, difunde la llama del sentimiento para que todas las manos llenas de las semillas del bien se abran misericordiosas sobre los surcos "de la piedad". No, no ha muerto la altísima consoladora que fué para vos, su hijo predilecto, fuente de vitalidad, fuente de vida fe, nudo cerrado de energías excelsas; en su obra y en vuestro amor, veida; atónita y viviente en la plenitud del júbilo y del triunfo, mantiene firme la escala mística por donde van y vienen las almas; y enciende para vos, en su seno, los astros, la estrella de la felicidad. Brille sin ocaso el lucero anunciador que os trae la palabra de vida y los laureles de oro; sean mensaje y bendición de la madre de cabellos blancos sobre la tristeza de los recuerdos, y perdure luminoso en la gloria de vuestros destinos y en el azul de vuestro cielo de vitalidad. No, no ha muerto la hija humilde de su fe y de su obra, la que pasó sin comoverse sobre las espigas y las rosas; desaparecida en la ausencia de la forma, vive en el ideal del templo mil veces anhelado por ella y construido por vos, vaga en el mundo y en las cunas, sostiene en la alteza de sus marcos el alma de este Asilo maravilloso.

Perdure siempre así ahondando en los corazones el fuego del amor inextinguible, aquel que pone el bálsamo en la herida, el júbilo en la tristeza de los ojos, la música y de sonrisas en las bocas contradas por el dolor, perdure predestinada a recibir una corona de estrellas. De diversos departamentos de la República llegaron comisiones ese día a presenciar las fiestas conmemorativas del natalicio de don Joaquín Cabrera. El doctor Mariano J. López, quien en unión del general Enrique Haeussler representaba a la Sociedad de Artesanos de Quezaltenango, dijo las siguientes palabras: Señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera: La Sociedad de Artesanos de

La Sociedad de Artesanos de Quezaltenango, dijo las siguientes palabras: Señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera: La Sociedad de Artesanos de

Señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera: La Sociedad de Artesanos de Quezaltenango, dijo las siguientes palabras: Señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera: La Sociedad de Artesanos de

Señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera: La Sociedad de Artesanos de Quezaltenango, dijo las siguientes palabras: Señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado don Manuel Estrada Cabrera: La Sociedad de Artesanos de

Las Píldoras Urrutias son reconocidas de ingredientes generalmente reconocidos como un acreditado y eficaz remedio para ciertas afecciones de los riñones. Comprémoslas solamente en frascos originales en las droguerías. Se obsequia un folleto descriptivo escrito por un Doctor al solicitarlo.

### Zarpaparrilla de Channing

Purifica la sangre. Usada como remedio resultando en las enfermedades provenientes de la pobreza o impureza de la sangre. Tales como Escama, escrófula, erupciones de la piel, y otras afecciones de los riñones. Se vende en frascos pequeños y grandes en todas las Farmacias y Droguerías.

### PILDORAS DE DAVIS PARA EL HIGADO

alivian y curan muchos síntomas alarmantes producidos por un hígado congestionado. Los principales son: Hígado Torpe, Biliostasis, Estreñimiento, Erupciones píldoras—Pegujitos drogueros. De venta en todas las droguerías.

### INCAPACITADO PERO PERSISTE POR TEMOR DE PERDER SU EMPLEO Y SOSTEN

Los males de los riñones son muy comunes entre los obreros, pero rara vez se atribuyen a los riñones y se cree el tiempo transcurrido con medicamentos inadecuados. El padre de familia por temor de perder su empleo, continúa en su lucha por la existencia.

Aunque la del pintor y otras ocupaciones son participaciones en los riñones, el ataraxa ocasionado en cualquier trabajo impide notablemente la función de los riñones como filtros de la sangre, los debilita y ocasiona dolores dorsales e irregularidad de las secreciones renales.

La mejor manera de cuidar a los riñones y conservarlos en salud. Cualquier dolor en el dorso es causa de un tiempo transcurrido, no hay que pechar a los riñones, así como también los riñones son una parte normal de la orina, dolor en el conducto de la orina, irregularidades urinarias. Y si existen dolores reumáticos, jaqueras, fatigas, nerviosidad, o desvanecimientos, no hay que esperar. Los males de los riñones son más fáciles de curar en su incipiente. Estas Píldoras de Foster para los riñones son un remedio en que se puede depender; se garantizan ser absolutamente eficaces. No son un simple ingrediente que pueda causar deterioro. Se preparan bajo la dirección de expertos químicos los ingredientes de la mejor calidad que se produce. Estas píldoras no tienen que tomarse indefinidamente. Se puede suspender después de un periodo razonable de tratamiento. Por años han sido un favorito remedio de familia en todo el Mundo. Las Píldoras de Foster para los riñones se hallan a la venta en todas las boticas. SE ENVIARA MUESTRA GRATIS, BRANCO PORTE A QUIEN LA SOLICITE. FOSTER-McCLELLAN CO., Buffalo, N. Y., E. U. de A.

### Unguento Al-Mentol de Davis

Para Inflamaciones dolorosas, lesiones, golpes y otras dolencias semejantes. Calma el dolor causado por las quemaduras, arañazos e irritaciones de la piel. Este Unguento es eficaz y curativo. Muchas gradías pueden obtenerse en todas las boticas de droguerías en los Estados Unidos. Davis & Lawrence Co., Nueva York.

### Balsamo de Allen PARA TOSES RESFRÍADOS Y BRONQUITIS

El dolor de espaldas, neuralgias y otros dolores que se producen por las irregularidades de las afecciones de los riñones, como las jaqueras, arañazos e irritaciones de la piel. Este Unguento es eficaz y curativo. Muchas gradías pueden obtenerse en todas las boticas de droguerías en los Estados Unidos. Davis & Lawrence Co., Nueva York.

### Balsamo de Allen PARA TOSES RESFRÍADOS Y BRONQUITIS

El dolor de espaldas, neuralgias y otros dolores que se producen por las irregularidades de las afecciones de los riñones, como las jaqueras, arañazos e irritaciones de la piel. Este Unguento es eficaz y curativo. Muchas gradías pueden obtenerse en todas las boticas de droguerías en los Estados Unidos. Davis & Lawrence Co., Nueva York.

# BAZAR DE CARTAGO

## RIVERA & Co.

CARTAGO

COSTA RICA



La Tienda favorita del público por lo variado de su surtido, la buena calidad de sus artículos y la moderación de sus precios



Varias generaciones de niños se han criado así robustos con la

### EMULSION de SCOTT

Es la combinación ideal de medicina y alimento que los menores toman con gusto y avidez.

Su acción es admirablemente fortificante. Asegurarse siempre que sea

**Emulsión de Scott**

El único preparado de Hígado de Bacalao sin Alcohol.



Quezaltenango, pedazo querido de tierra donde se mecio vuestra cuna, donde sentisteis los primeros afectos, donde están vuestros recuerdos más queridos, y a donde se dirigen vuestros ojos mirando el lugar que, cubierto siempre con las flores del cariño, guarda las cenizas de la autora de vuestra existencia, ha querido significaros que participa de vuestros sentimientos de hijo modelo y que muy cordialmente se asocia a vuestros recuerdos, venerando la memoria de vuestra dignísima madre.

Por tal motivo, y como un homenaje sincero y afectuoso, dispuso ofreceros su elige, para que este día, en que se conmemora su natalicio, sea colocada en el Santuario de Caridad a que dió vida su nobilísimo corazón de madre, y al que su tan ilustre como digno hijo, en su nombre ha sabido mantener, fomentar y sostener, dándole bellísimas formas, administración vigorosa y servicio científico a la altura de los mejores del mundo para que se realicen las aspiraciones en que abundó su caritativa y noble fundadora, cuyo nombre bendicen cuantos seres han recibido y están recibiendo sus beneficios, y todos los buenos corazones que saben apreciar cuánto significa el socorro para la que va a ser madre, teniendo por compañera la pobreza o cualquiera circunstancia que la haga saborear la desventura; y sin distinción de clases ni personas, todo aquel que pueda comprender el caudal que importe este Instituto a la vitalidad y engrandecimiento de nuestra Patria.

Comisionados con el señor general Haessler para tener el alto honor de interpretar los sentimientos del gremio obrero, que son los nuestros, os suplicamos que seáis muy servido de recibir en la elige de vuestra muy digna madre, la ofrenda de vuestro pueblo natal que os testimonia el homenaje de veneración a su memoria y los sentimientos de respetuoso cariño y de cordial adhesión a vuestra persona.

También el joven Manuel Zeceña Molina, distinguido estudiante de la Escuela de Derecho, se expresó así:

Excelentísimo Señor Presidente Constitucional de la República: Señores Secretarios de Estado: Señoras, Caballeros:

Cuán grato es presentarse ante lo más selecto de la sociedad para hacer reminiscencias de algo simpático altamente, dulcemente agradable, sinceramente amado.

Muy ¡ay! que por fatal ley del humano destino, el cáliz del placer más puro, lleva en su fondo siempre una gota de amargura. Así que, la satisfacción producida en mi alma por el cumplimiento de este honroso encargo, mezclada va con la honda pena de mis escasas dotes.

Para persuadir al incrédulo, envalentonar al cobarde, enardecer al tibio, preciso es pedir a la elocuencia el auxilio de todos sus recursos; pero cuando los corazones se agitan y estreman espontáneamente al calor de una idea generosa, no el poderoso huracán, el débil halito del cefiro basta para abrasarlos entre sus llamas.

Si algún instante languideciera en el pueblo de Guatemala la memoria de aquella a quien tanto amó, lleno de vigor y exuberancia surgiera al resgar en el Oriente la aurora de este día. Hizo la Providencia entonces modesto manantial, que al correr de los años, convertido en caudaloso río, había de apagar la sed de mil y mil desgraciados y fecundar con su inagotable caridad el suelo de su Patria. Y he aquí uno de aquellos frutos de bendición.

¿No escucháis alegres ecos, heraldos de incipientes vidas, que respiran bajo este hospitalario techo? Lantos, que hoy se han trocado en risas infantiles; himnos sin palabra, pero de elocuente

significación, que levantan los pechos inocentes cantando las glorias de su Benefactora.

Ayer no más, las desheredadas de la fortuna, aves sin nido sorprendidas por la tormenta, en vano buscaban abrigo cariñoso en el momento más trascendental en la mujer.

Hoy encuentran aquí no solo lecho confortable, que también esmerada asistencia y solícitos cuidados. Para el niño, amorosos brazos que le arrullan, le nutren y le visten, lo que es más aún, le regeneran con las aguas de la gracia, no se agotan aquí los efluvios de vuestro altruismo; vuestro solícito empeño sigue al niño allende los muros de este Santo Asilo, pues no le dejáis transponer sus umbrales sin colocarle bajo la protección segura de una segunda madre que le enseñará el camino de la virtud y el culto del verdadero Dios.

¿Qué inefables consuelos para las madres desvalidas!

Las madres... ¿Sabéis lo que es una madre? Preguntado a vuestros corazones, preguntado a Coriolano en las puertas de Roma, preguntado al Divino Maestro en las bodas de Caná. Los que no hemos tenido la desgracia de perder el inapreciable tesoro de sus caricias, no podemos concebir siquiera lo que atormenta aquel inmenso dolor. Y si la madre ha sido una amiga abnegada, un sabio consejero para el hijo y un sol de bienandanza para la sociedad, su muerte abre un abismo que nunca llenarán ni otros afectos ni los tiempos. Mas permitidme rectificar: los bienhechores de la humanidad nunca mueren, no ha muerto Juan de Dios, no ha muerto Vicente de Paul, no ha muerto Bartolomé de las Casas, no ha muerto Pedro Bethancourt. La egregia Fundadora de este Asilo, nuestra muy amada doña Joaquina, tampoco ha muerto; su alma noble y generosa abandona las mortales vestiduras que la aprisionaban, dejó el corazón donde latía, para vivir en todos los corazones que persiguen el bien, en todos los corazones que adoran a Guatemala.

Dichoso mil veces quien vino de tan preciosa madre.

Caballeros que protegéis esta Casa de Beneficencia y beneméritos señoras: merecéis el bien de la Patria, porque con vuestros generosos esfuerzos, sintetizáis el sentimiento nacional que quiere traducir su amor a la Fundadora de este Asilo, por la continuación de sus obras de caridad, virtud sublime que adorna aquella alma grande y que, cual nimbo de gloria, rodeará perpetuamente su nombre.

Don Rafael Córdova M., dedicado al cultivo de la gayera ciencia en los instantes que se lo permiten las ricas labores que tiene que emprender en la lucha por la existencia, compuso una "Alegoría de la Caridad," que fué correctamente representada por alumnas de la Academia de Señoritas "21 de Noviembre," que dirige la competente señora María D. M. de Cobar, hija del Licenciado Cayetano Díaz Mérida, quien desempeña el Ministerio de Gobernación y Justicia al morir el ilustre General Justo Rufino Barrios.

Esta aquí la parte literaria de la fiesta, que concluyó con la sentimental poesía "Post Umbra" de don Salvador Girón, recitada correctamente por su bella hija Matilde, y con la distribución de folletos de distinguidos escritores alusivos a la memoria de Doña Joaquina Cabrera, entre los que sobresalieron el de don Máximo Soto Hall, Félix Calderón Avila, el Albur escrito por más de cincuenta escritores guatemaltecos, "La Ilustración Obrera y la Revista "La Actualidad."

La música tuvo digna representación con la Marcha Mendocina ejecutada por alumnas y alumnos de la Escuela de Canto de Isabel Padilla, con la Elegía Melódica del maestro Lecóti, compuesta expresamente pa-

ra este día, y con el programa desarrollado por el Conservatorio Nacional de Música, la Banda de Minerva y la Marcial, la Sociedad Musical de Guatemala y dos notables marimbas.

Noía de arte fué también el grupo escultórico "La Caridad," obsequio del señor Ingeniero Guillermo Pérez Cánta para que se colocara ese día en el Salón principal del Asilo.

Terminaron los actos con el bautismo de los niños aislados en número de 23, quienes tuvieron por padrinas a respetables señoras y bellas señoritas de lo más granado de nuestra sociedad.

El Señor Lic. Estrada Cabrera cerró con broche de oro la fiesta, pronunciando las siguientes palabras de agradecimiento: Sirvanse aceptar mi sincero reconocimiento por haber correspondido a mi invitación en esta fecha, que en mi modesto hogar era de íntima alegría cuando aún estaba en el mundo la autora de mis días. Hoy venimos a recordarla en el mismo lugar donde ella soñó ver levantarse esta benéfica institución. Cuando ella concibió la idea de fundarla contó con la simpatía de todos los corazones buenos y no se equivocaba, pues la fundación del Asilo ha hallado eco cariñoso en los sentimientos del pueblo guatemalteco. Al morir, mi madre sabía que dejaba también en el mundo un niño expósito, este Asilo, hijo de sus sentimientos de madre y de su corazón caritativo; la vida no la ayudó como ella lo hubiera deseado para ver realizada su obra: pero me la dejó confiada y me siento muy dichoso de haber podido ejecutarla para bien de las madres desvalidas y de los niños de las nuevas generaciones que han encontrado en esta casa amor, cuidados y esperanza. En mi nombre y en nombre de mi madre, que me eye desde el Cielo, ruego a todas las personas que se sirvieran honrar nuestra invitación, que acepten nuestros más profundos y sinceros agradecimientos por su asistencia.

Por lo que le he relatado, verá usted que la manifestación del 21 de agosto debiera llamarse "La fiesta del Amor Filial" porque en su significación más alta no resulta otra cosa que la glorificación de la Madre por el Hijo, o sea una elevada lección de Moral Práctica.

Soy de Ud. Atto. y S. S.

Corresponsal

**Sarpullidos Molestos, Erupciones, Eczemas y otras enfermedades de la piel se rinden al**

**Unguento Mentol de Davis**

Calma el dolor, refresca y cicatriza.

Davis & Lawrence Co., Nueva York

Cuando necesito un reconstituyente Ferrrovín es el Tónico indicado. Duvelve las fuerzas en la convalecencia y es de gran valor para el restablecimiento después de calenturas extenuantes, enfermedades graves, y operaciones quirúrgicas. Muy valioso contra anemia, palidez, etc. Se vende en tres tamaños en todas las Droguerías. Cerciórese que Vd. obtiene Ferrrovín.

### PROLONGUE SU JUVENTUD

Hay personas que llegan a la edad madura faltas de fuerzas, agotadas por los trabajos o las enfermedades, debilitadas por los quebrantos y abaridas por ese número de complicaciones que son síntomas de decrepitud.—Sin embargo, la edad madura es aquella en que deberíamos sentirnos más fuertes y más sanos.

¿Cuál es, pues la razón de ese decaimiento que ataca a tantos cuando llegan a la edad madura? Y cuál es el remedio? La razón, o causa principal, es la agitación de la vida moderna, los excesos en el trabajo o en los placeres, los malos hábitos de vida. El remedio es uno: proporcionar al cuerpo lo que le falta, darle sangre roja, rica y pura, que tonifique los nervios, fortalezca las arterias, robustezca los músculos, y nos devuelva esa juventud que consideramos perdida.

Es el remedio lo que más nos ocupa, y lo que precisa es recoger aquel que sea de mayor eficacia. Tales son las Píldoras Rosadas del Dr. Williams, las cuales proporcionan abundancia de sangre roja, rica y pura, llevando al sistema nervioso la ayuda que pide, y el cuerpo en todo el auxilio que reclama.

Su boticario vende las Píldoras Rosadas del Dr. Williams. Pídalas hoy mismo, en el paquete rosado con la P grande, empiece el tratamiento y no tardará en quedar absolutamente satisfecho.

**LA COPA BLANCA**

ABARROTES LICORES

CRISTALERIA FERRETERIA

RIVERA & Co.—CARTAGO, C. R.

**PARA LAS FIESTAS**

LA COMPETENCIA está realizando vestidos de corte americano de casimir, a precios baratísimos, y por añadidura, algunos mitad al contado y mitad a plazos.—No se gaste C 50 en hacerse uno. Allí con menos de la mitad lo consigue de irreprochable corte.

**A. Herrero**

Cartago, C. R.

**LA FAMOSA NEW HOME**

GOZA FAMA DE SER LA MEJOR MAQUINA DE COSER

LA VENDEN: **W. STEINVORTH & Hno.**

San José, Puntarenas, Limón y Alajuela

**EL IRAZU**

FELIPE MARTIN & Co.

Acaba de recibir surtido de camisas, cuellos y corbatas—No olvidar que "El Irazú" lleva la Moda y es la Tienda de confianza

**Unguento Mentolado de Davis**

(Marca de Fábrica)

Para **Hinchazones dolorosas**

**Contorsiones**

**Magulladuras**

**Contusiones**

y otras afecciones similares.

Un Unguento Refrescante y Curativo para Quemaduras, Sarpullidos e Irritaciones de la Piel.

Muestras gratis con todos los vendedores o directamente con

Davis & Lawrence Co., Nueva York.

**AZUCAR!**

Pida Ud. siempre azúcar de los Ingenios Victoria o Aragón y quedará satisfecho con su compra.

Se venden estos azúcares en todas partes de Costa Rica, al por mayor en mis oficinas, las cuales están situadas:

San José, frente al Royal Bank, Calle del Comercio. En Limón, frente al mercado.

**Guillermo Niehaus**

HACE UN PLACER DE LA DIGESTION SI SE TOMA CON LAS COMIDAS

# CERVEZA TRAUBE

## LA BEBIDA IDEAL

Agentes en Limón COSTA RICAN SODA WATER FACTORY

DA VIGOR A LOS VIEJOS. FUERZA A LOS JOVENES Y BELLEZA A LAS MUJERES



Viaje o no viaje Ud., tenga consigo un frasco de Pastillas del Dr. Richards y otro de los laxos. Las Pastillas del Dr. Richards entonan y fortalecen el estómago, ayudan a la digestión y evitan los desarreglos que causan jaquecas, malestar general, pesadez, cansancio, leñura, etc. Los Laxos de la Dra. Richards eliminan de los intestinos las materias nocivas que se acumulan como resultado de las digestiones difíciles, y regularizan las funciones del hígado. Empezar Ud. a usarlos hoy mismo. De venta en las boticas. DR. RICHARDS SYRUP TABLET ASSOCIATION, Box 228, New York.

### DE OCASION

A precios muy reducidos vendo materiales de construcción, consistentes en hierro de techo y madera. Acuda pronto antes de que se terminen y aproveche esta ocasión.

JOSE GIRALT

Cartago, C. R.

### OCASION!

Vendemos una casa cómoda, con buen solar y seis departamentos, aparente para veranear, en la Calle Real de San Nicolás, a diez minutos de la ciudad de Cartago.—Para informes y pormenores, entienda en la

Imprenta Bonilla o con Eligio Monge Sáenz

## Juan Knöhr Hijos

Almacén de abarrotes y géneros

San José



### LA OFICINA DE ABOGACIA DE FRANCISCO ISAURO BRICEÑO ALVAREZ

se ha trasladado frente al Consulado de Panamá en esta ciudad.

CARTAGO — COSTA RICA

LEA

### LAS AFECIONES REUMATICAS

Se quitan con mucha facilidad usando

### La Fricción Antirreumática

de

### ESPIROSAL

en frascos Originales "BAYER".

SE REABSORBE EN EL ACTO, EXENTA DE EFECTOS IRRITANTES SOBRE LA PIEL, SIN OLOR DESAGRADABLE.

MODO DE APLICARSE: Simplemente en fricciones, 2 ó 3 veces al día.

De Venta en las Droguerías y Boticas.

ESTO

## La lucha por Verdún

### El "Hombre Muerto"

Los oficiales que nos acompañaban se oponían a que avanzáramos; pero, ante nuestra insistencia, accedieron a que nos acercáramos a la famosa colina del "Hombre muerto," tan disputada por franceses y alemanes, tanto con las armas como con las prosas de sus comunicados oficiales. Desde el Bosque de los Cuervos se le ve, de forma muy regular, algo así como un gran montón de tierra hecho por un fabuloso topo. Para llegar hasta la vertiente Norte, hay que atravesar un valle poco profundo que hace pocas horas bombardeaban los cañones franceses con furia. Ahora han cesado, porque el ataque de infantería que siguió ha sido rechazado. Estamos ocultos en una zanja que anteaer todavía fue objeto de luchas sangrientas.—La zanja es poco profunda y es preciso permanecer de rodillas para no dejarse ver y para no exponerse a las balas que con intervalos pequeños pasan silbando. Las ametralladoras ya están, según parece, en la vertiente Sur, o, por lo menos, en la cima. Desde los hoyos cavados a toda prisa para protegerse, los soldados alemanes pueden ver la aldea de Chattancourt, al Sudoeste, y la masa negra del bosque de Hesse, en el fondo. No combaten las ametralladoras y los fusiles observan el mismo silencio, impuesto por la niebla a los cañones. También la niebla hace prudente al adversario; no ataca, porque no sabe dónde está el enemigo. Avanzar envuelto en el vapor lechoso que cubre a la tierra sería ir a ponerse delante de las ametralladoras y al alcance de las granadas enemigas.

—Durante largo rato permanecemos en nuestro observatorio. Nadie habla, y cuando el oficial nos da explicaciones, lo hace en voz baja. —Estamos en la zona de fuego de los cañones del fuerte de Burrus... Le interrumpen varios soldados que vienen de las avanzadas. Caminan despacio, lentamente, cautelosamente, agachándose, tratando de que sus pies hagan el menor ruido posible. Pero, al pasar por delante del oficial que nos sirve de guía, los hombres se yerguen, le miran fijamente, frente a frente, con esa mirada del soldado alemán que podría traducirse así: "Espero la orden; estoy dispuesto a cumplirla; obedeceré; seré héroe si la Patria lo quiere." El capitán devuelve el saludo, no ceremoniosamente como se ve en Berlín, no con cortés deferente, pero fría, sino con cariño, con un sentimiento de admiración hacia los soldados que se hace visible en sus ojos. Nosotros también saludamos llenos de respeto, porque estos soldados vienen del umbral de la región de la muerte. ¡Nos pa-

recen resucitados! El capitán sigue hablando en voz baja. —El "hombre muerto" fue tomado por asalto en una noche. El combate duró media hora y, al alba, los franceses tuvieron que retirarse hasta la orilla de un riachuelo que se llama "Fontaine des pies." Desde la cima se distinguían perfectamente los fuertes de la primera línea de defensa de Verdún, los fuertes de la Marre, de Bois Burrus y de Choisel... —¿Han podido ustedes llevar ya artillería a la cima del monte?—preguntamos. —No; los franceses contraatacan constantemente. Hasta ahora, que decir que el "Hombre muerto" no era de ninguno de los dos bandos, sino que era terreno de lucha; pero ya, como ustedes ven, nos pertenece totalmente, pues de otro modo no podrían estar en este sitio... De nuevo hubo de guardar silencio. Venían, con las mismas precauciones de los soldados que pasaban antes, los servidores de dos ametralladoras que iban a tomar posición en la primera línea. La máquina diabólica iba a hombros de dos muchachos recios, a quienes seguían y precedían otros con las cajas de municiones.

Después pasaron otros dos soldados. Volvieron de hacer un reconocimiento. A las preguntas del oficial, contestaron que venían de la carretera de Avocourt. Los franceses se habían atrinchado delante de Chattancourt.

Y ni el oficial les preguntó, ni ellos añadieron algo más; por lo que nosotros quedamos roídos por la curiosidad.

—Señores—dijo el oficial—ya es tiempo que nos marchemos de aquí; los franceses pueden reanudar el fuego a cada instante.

—Nos levantamos y emprendimos el regreso, caminando por la zanja todo lo encorvados que podíamos.

De repente se oyó el mosconeo del motor de un aeroplano que era invisible por la niebla. ¿Sería francés o alemán? ¿Qué objeto le guiaría? ¿Sería útil su excursión cuando entre el cielo y la tierra había un denso velo blanco? ¿A qué altura volaba?

—Creo que es francés—dijo el oficial—y acaso está esperando que la niebla se disipe para sorprender movimientos nuestros que él supone hacemos protegidos por las condiciones atmosféricas.

Salimos de la zanja y seguimos un camino vecinal, en uno de cuyos indicadores de hierro se leía: "A Chattancourt, 11 kilómetros."

Por este camino venía una columna de prisioneros franceses. Delante marchaban tres oficiales; uno de cazadores, otro de alpinistas y el tercero de un regimiento de caballería. Detrás les seguían los hombres, unos 150. ¿Eran hombres? ¡Más parecían espectros! Sus ropas estaban desgarradas y con una costra de barro; tenían los ojos hundidos y abiertos desmesuradamente, los brazos caían sin fuerza a lo largo de los cuerpos, iban arrastrando los pies, calzados con los gruesos zapatos. Marchaban lentamente.

Los seguimos hasta una pradera cerca de G., en donde hicieron alto. Los prisioneros formaron en dos líneas ante el comandante R., y los tres oficiales se agruparon aparte, conversando entre ellos. Alejados por discreción, asistimos al interrogatorio de algunos. Terminado este, el comandante ordenó que les sirvieran un rancho.

Llegó una cocina de campaña que arrastraban dos caballos vigorosos, y los prisioneros rodearon el carro. La mayoría no tenía platos ni vasijas en qué tomar su ración, y los soldados alemanes hubieron de prestarles las suyas. Muchos se miraban

grande fatiga, que preferían no comer con tal de no moverse del sitio en donde se habían tumbado. Entonces los alemanes les llevaron sus raciones y luego, sus compañeros más animosos les imitaron. Mientras comían pudimos conversar con los prisioneros. Todos comían en que, bajo el fuego de las baterías alemanas, era imposible permanecer mucho tiempo y que, sobre todo, las piezas de grueso calibre causaban destrozos inimaginables.

—Una sola granada bastó para destruir el fuerte de Vaux—decía un soldado de cazadores.—Penetré hasta el depósito de municiones, establecido a más de ocho metros de profundidad. —¿Pero los alemanes no entrarán nunca en Verdún!—aseguraba un parisiense. —¿Cuántas fuerzas tienen ustedes en los alrededores de la plaza fuerte?—preguntamos al optimista.

—Más de 800.000 hombres y más de 5.000 cañones—contestó con gesto de orgullo. —Si pero la lucha es horrible, horrible...—interrumpió otro que tenía retratado el espanto en los ojos. —¿Los de grueso calibre, los de grueso calibre...!—replicó un artillero—. Un bloque de cemento armado de dos metros cúbicos ha volado a 30 metros.

—¿Han tenido ustedes muchas pérdidas?—preguntamos a un cabo. —Sí, señor, muchas, muchas más que las que dicen los periódicos de París.

En general, la opinión de los prisioneros era que los alemanes combatían en un último esfuerzo desesperado; que después de esta ofensiva ya no podrían atacar en ninguna otra parte, y que sus pérdidas en hombres

son fabulosas. Alguno de mis colegas periodistas quiso convencerlos de lo contrario, y ellos se sonreían incrédulos. No hubo uno que aceptase la posibilidad de que Verdún cayera en poder del enemigo.

—Y, después de todo, para lo que queda de Verdún, yo se lo regularía—dijo un cazador alpiño. Dejamos a los prisioneros cuando se formaban en columna para ser conducidos a retaguardia.

Cerca de Flor, en el lindero del bosque que lleva este mismo nombre, estaba alimado un regimiento alemán de reserva. Casi todos eran hombres de treinta y treinta y cinco años, las barbas rubias hirsutas y los bigotes recios, bajo el casco enfundado, daban a los rostros una belleza que jamás habíamos admirado. Presentaban las rmas, como si estuvieran haciendo ejercicios, en el patio del cuartel, ágiles, frescos, erguidos. Tenían las botas limpias, los uniformes ajustados. Se oyó una voz fuerte dada por el comandante, que fue repetida muchas veces por las clases. Un movimiento simultáneo de todos los hombres, y luego con paso acompasado, rítmico, seguro, salieron a la carretera cavada por las granadas. Las pisadas fuertes del regimiento resonaban como mazazos dados a compás.

ANTONIO AZPEITUA  
Con las tropas alemanas, Francia 1916.

## RESFRIADOS CAUSAN DOLOR DE CABEZA

EL LAXATIVO BROMO QUININA devolvía la causa.—Se usa en todo el mundo para curar un resfriado en un día. La firma de E. W. GROVE se halla en cada cajita. Hecho por la PARIS MEDICINE CO., ST. LOUIS, E. U. DE A.

## A. CAMARA

AGENCIAS — COMISIONES — REPRESENTACIONES

APARTADO 24 CARTAGO, C. R. TELEFONO 58

REPRESENTANTE DE THE GREENDUCK Co., CHICAGO ILL. Los mayores fabricantes de especialidades en metal y artículos para propagandas Catálogos, dibujos y muestras GRATIS

THE INTERNATIONAL EXPORT Co. BINGHAMTON, N. Y. Fabricantes de especialidades farmacéuticas y del célebre SARGOL

Sub-Agencia de los conocidos productos de la casa FARBENFABRIKEN VORM FRIEDR. BAYER & Co. ASPIRINA — HELMITOL — ADALINA y demás productos BAYER

MANTECA pura de la conocida marca GEO. L. SMITH en Tercerolas, Latas de 50 lbs. y Latas de 5 lbs.

Cervezas de la conocida casa F. & M. SCHAEFER, de New York, N. Y.

DEPÓSITO DE CERVEZAS DEL PAIS, DE LAS CONOCIDAS MARCAS TRAUBE y RICHMOND

AGENCIA de los refrescos y siropes de la conocida fábrica LAJMEJOR, de los Srs. FERNÁNDEZ y CAMPOS

DEPÓSITO de la Fábrica de confites de don Pablo Torrens, y AGENCIA GENERAL de los sabrosos CHICLETOS

AGENTE DE SUSCRICIONES al MERCURIO de New Orleans, La., a LA HACIENDA de Buffalo, N. Y., al EXPORTADOR AMERICANO de New York, N. Y., al DIARIO DE PANAMA y al PANAMA MORNING JOURNAL, de Panamá.